

# Diffuser des résultats de recherche tout en protégeant des données personnelles : l'exemple du *Thésaurus des émotions de lecture*



Dans la barre de recherche en haut à gauche, sélectionnez « Les émotions de lecture »

"Valoriser les données de recherche en humanités numériques : enjeux, pratiques, perspectives"

DHNord 2025 \_ 12-14 nov. 2025 Lille (France)

Elena Prat, 3L.AM Le Mans Université

# Données personnelles

« Une donnée personnelle est toute information se rapportant à une personne physique identifiée ou identifiable. »

(CNIL, « Donnée personnelle », <https://www.cnil.fr/fr/definition/donnee-personnelle>, visité le 03/11/2025)

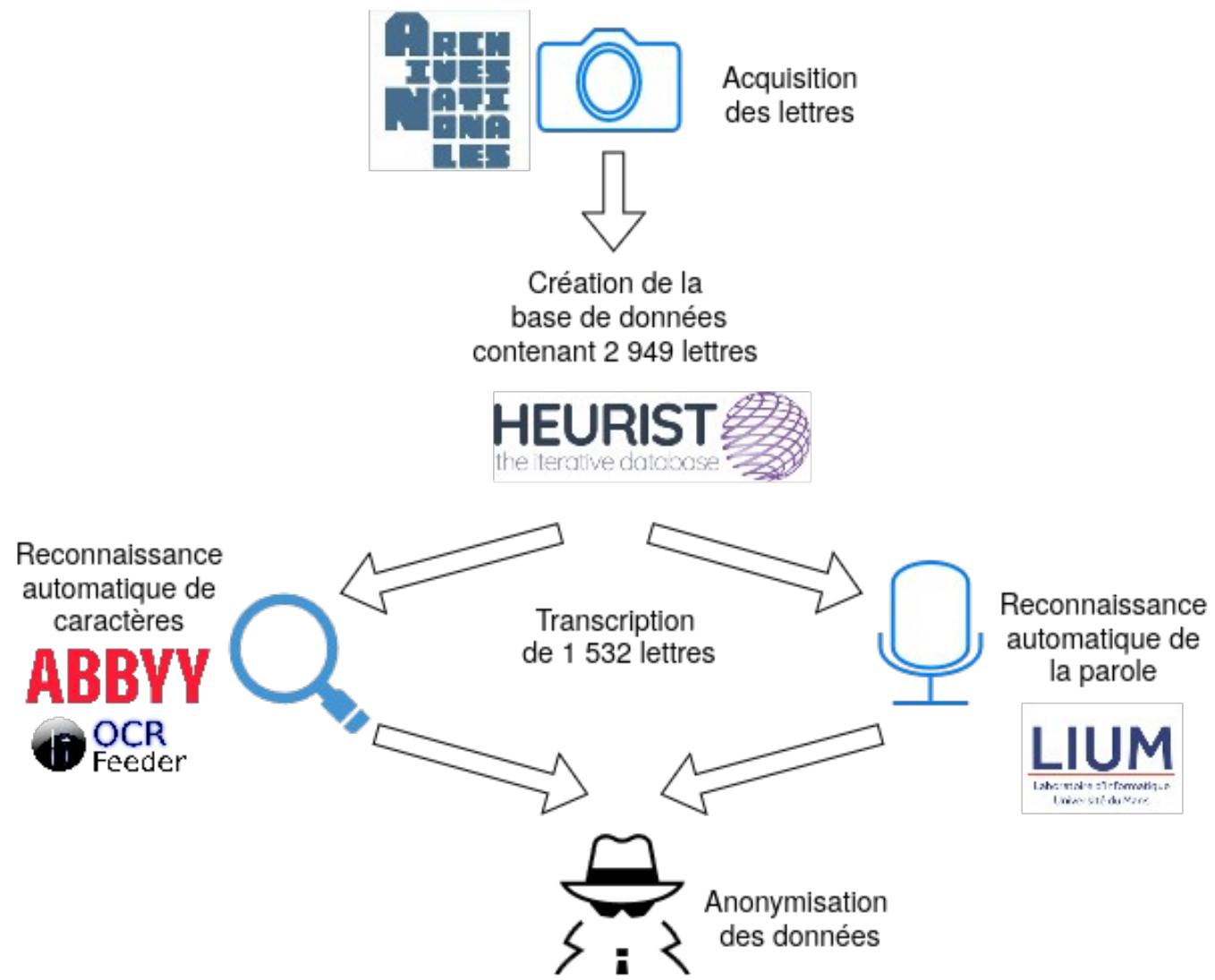
# Les données

- Lettres de candidature au jury du prix du Livre Inter envoyées en 2010 et en 2011
- Conservées aux Archives Nationales (Pierrefitte-sur-Seine)



Source image :  
<https://fukzas.com/new-national/>

# Protocole d'acquisition et de traitement du corpus



# Annotation manuelle avec l'outil de READ-IT

The screenshot displays the READ-IT web application interface, which is used for manual text annotation. The interface is divided into three main panels:

- Cartes postales M1:** This panel shows a text document with several lines of text. The text is annotated with colored boxes: orange for "Au lycée", blue for "je devais lire", purple for "La Peste", and yellow for "d'Albert Camus". The text continues with "Je n'ai jamais lu plus de 50 pages, l'allure était tellement lente et les descriptions tellement banales et ennuyante que j'ai fini pour m'endormir. J'ai décidé de ne pas lire la suite, pour avoir des nuits de sommeil normales, mais surtout car le style de l'auteur était en décalage total comparé à mes attentes de lecture". Below this, another line of text is annotated: "Je lis pour m'évader du monde qui m'entoure. Fuir la réalité mais aussi pour m'instruire". A third line of text is also annotated: "Demian de Hermann Hesse. Dans le roman la phrase « The bird fights its way out of the egg. The egg is the world. Who would be born must first destroy a world » a changé ma façon de penser et ma façon de travailler pour mon avenir."
- Annotations:** This panel displays a list of annotations extracted from the text. Each annotation is represented by a colored box with its content and associated metadata. For example, the first annotation is "Au lycée" with the date "Date: lycée". Other annotations include "je devais lire" (Provenance: lecture scolaire), "La Peste" (Title: La Peste), and "'Albert Camus" (Author: Camus).
- Edit Annotation:** This panel allows users to edit an annotation. It shows a dropdown menu for "Category" with options like "Date", "Resource", "Reader", "Act of Reading", "Outcomes (external processes)", and "Effects (internal processes)". A secondary dropdown menu is open, showing options like "Date", "Place", "Position", "Habit", "Aim", "Environment", and "Frequency". The "Date" option is selected. Below the dropdowns, there is a "preferred label" dropdown set to "lycée". At the bottom, there are "Save", "Cancel", and "Delete" buttons.

# Annotation des émotions exprimées dans les lettres

## échantillon aléatoire Livre Inter 2010-2011

pas peur ! l'écriture de John King vise juste. Enfin, je parle surtout de la forme, c'est ce qui fait la différence dans les romans que j'aime, mais si le fond est vide tout s'effondre, là, l'écriture ne peut pas tricher. Il y a un petit plus que je trouve fou et très beau dans certains romans : ces livres qui nous racontent l'œuvre d'un artiste, qui la dessinent par des mots, elle est alors tellement réelle. Il y a bien des raisons d'aimer La Carte et le Territoire, mais j'avoue mon émerveillement devant les vidéos en surimpression de la dernière partie de l'œuvre de Jed Martin. Comme j'ai été fascinée par les poèmes perdus de Ka, dans Neige d'Orhan Pamuk. Il y a relire aussi. Je ne prends pas assez le temps de relire les livres qui m'ont vraiment touchée, de temps en temps quand même. Plus souvent, j'en relis des passages. Un cas à part, c'est Brautigan. Quand j'ai besoin de réconfort, je relis Le Monstre des Hawline, Mémoires sauvés du vent ou

## Annotations

Filter and download icons

## Edit Annotation

(Find more info on what and how to annotate in the Annotation Guide)

Category: This is a **Emotions**

Needs verification

Which one?: Fascination **Create new**

Edit properties: preferred label **Fascination** **Remove**

This property permits any simple type.

**Save** **Cancel**

## Distribution des annotations dans les 21 catégories émotionnelles d'AESTHEMOS

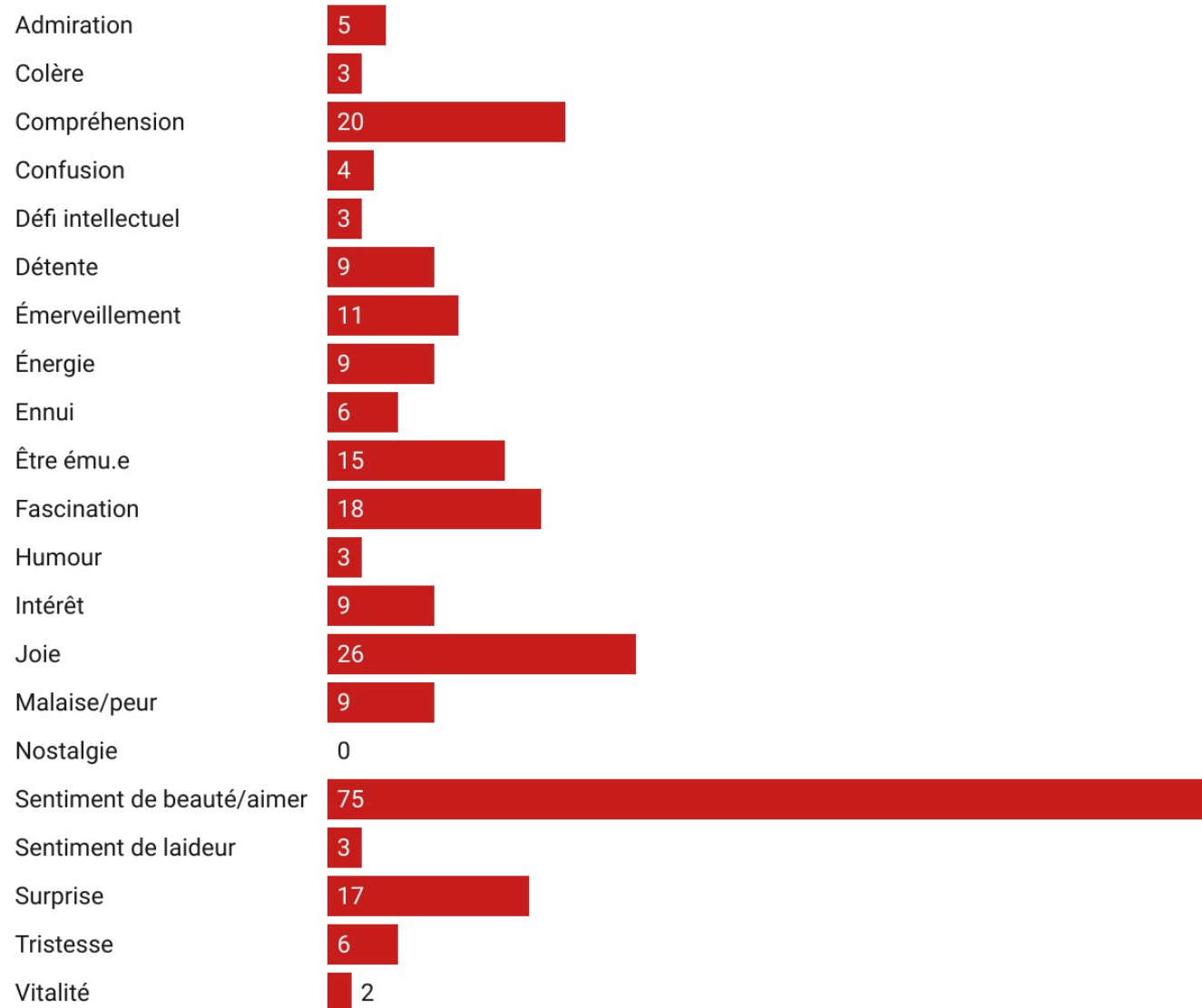
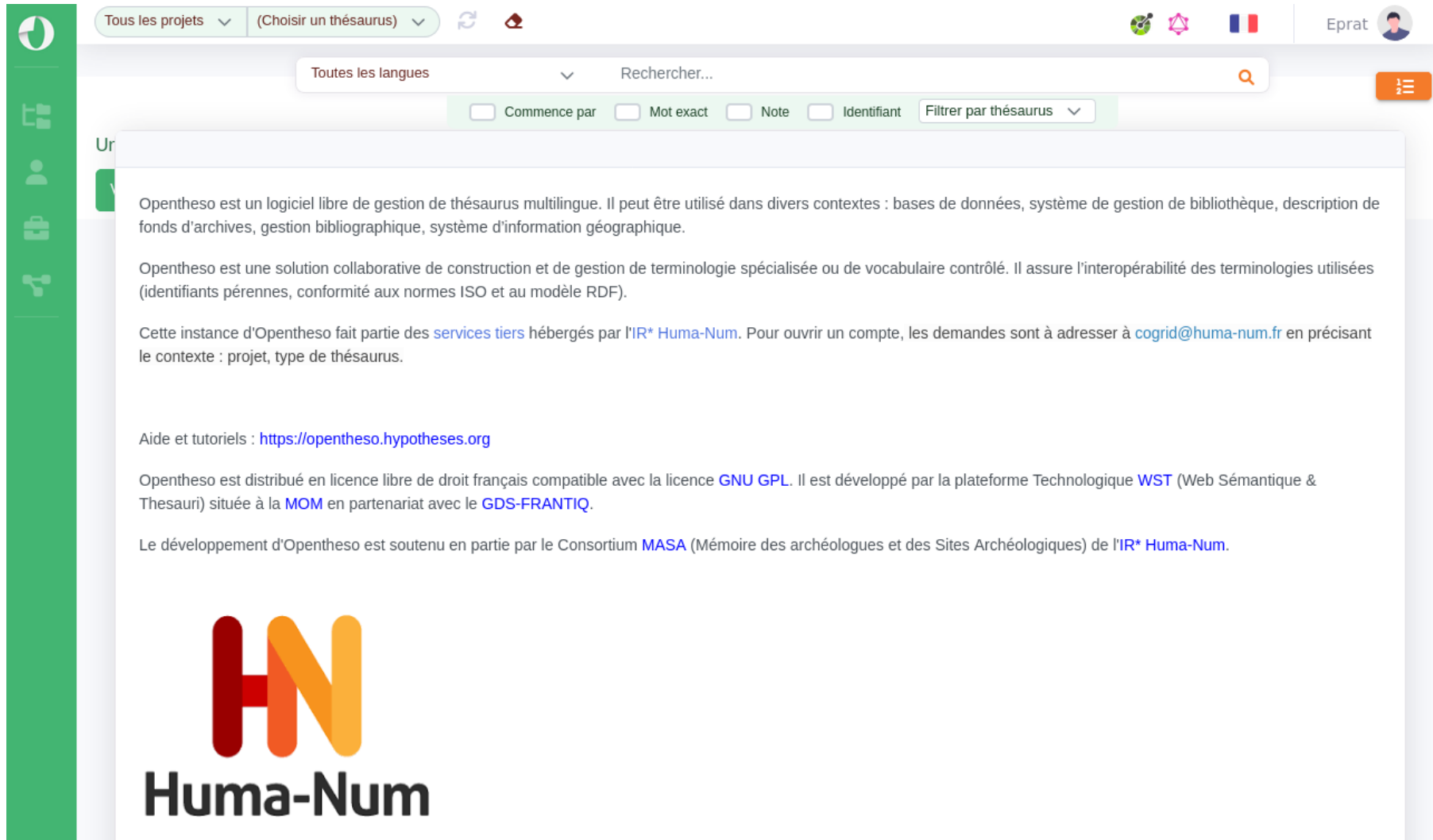


Chart: Elena Prat • Created with Datawrapper

# Construction du « Thésaurus documentaire des émotions de lecture »

# Opentheso : écran d'accueil



Tous les projets ▾ (Choisir un thésaurus) ▾

Toutes les langues ▾ Rechercher...

Commence par  Mot exact  Note  Identifiant  ▾

Opentheso est un logiciel libre de gestion de thésaurus multilingue. Il peut être utilisé dans divers contextes : bases de données, système de gestion de bibliothèque, description de fonds d'archives, gestion bibliographique, système d'information géographique.


Opentheso est une solution collaborative de construction et de gestion de terminologie spécialisée ou de vocabulaire contrôlé. Il assure l'interopérabilité des terminologies utilisées (identifiants pérennes, conformité aux normes ISO et au modèle RDF).

Cette instance d'Opentheso fait partie des [services tiers](#) hébergés par l'IR\* Huma-Num. Pour ouvrir un compte, les demandes sont à adresser à [cogrid@huma-num.fr](mailto:cogrid@huma-num.fr) en précisant le contexte : projet, type de thésaurus.




Aide et tutoriels : <https://opentheso.hypotheses.org>





Opentheso est distribué en licence libre de droit français compatible avec la licence [GNU GPL](#). Il est développé par la plateforme Technologique [WST](#) (Web Sémantique & Thesauri) située à la [MOM](#) en partenariat avec le [GDS-FRANTIQ](#).

Le développement d'Opentheso est soutenu en partie par le Consortium [MASA](#) (Mémoire des archéologues et des Sites Archéologiques) de l'IR\* Huma-Num.




# Éditer et gérer son thésaurus





















Tous les projets ▾ Les émotions de lecture (th454) ↕   

   | Eprat 

Boîte à outils / **Édition**

[+ Nouveau thésaurus](#)  Importer

Liste des thésaurus

Id ↑↓	Nom du thésaurus ↑↓	Public/Privé	Exporter	Modifier	Supprimer
th344	theso_th344_fr 	<input type="checkbox"/>	 Export		
th387	Attraits usuels 	<input type="checkbox"/>	 Export		
th311	LEXILECT 	<input checked="" type="checkbox"/>	 Export		
th521	Lexique des émotions et des affects de la lecture 	<input checked="" type="checkbox"/>	 Export		
th454	Les émotions de lecture 	<input type="checkbox"/>	 Export		

« < 1 > »

Nombre total des thésaurus disponibles : 5

Concepts

Langues du thésaurus

The screenshot shows a web application interface for a thesaurus. At the top, there are navigation elements: 'Tous les projets' and 'Les émotions de lecture (th454)'. A search bar contains 'Français' and 'Rechercher...'. Below the search bar are filters: 'Commence par', 'Mot exact', 'Note', and 'Identifiant'. The left sidebar is a green vertical bar with icons and a list of concepts: 'Admiration', 'Colère', 'Compréhension', 'Confusion', 'Défi intellectuel', 'Détente', 'Enchantement/émerveillement', 'Energie', 'Ennui', 'Etre ému(e)', 'Fascination', 'Humour', 'Intérêt', 'Joie', and 'Malaise'. The main content area displays a 'Concept' card for 'Les émotions de lecture' with 45 concepts, project 'LEXILECT', and a modification date of 2025-04-28. It includes a permanent link, a list of modified concepts, and DublinCore metadata. A detailed description of the thesaurus is provided below.

Description

# Concepts de premier niveau

The screenshot shows a web application interface for managing concepts. The main content area displays the details for the concept 'Admiration' in French. The interface includes a sidebar with a list of concepts, a search bar, and various configuration options. The concept details are organized into sections: 'Libellé' (Label), 'Traduction' (Translation), 'Toutes les notes' (All notes), 'Ressources externes' (External resources), 'Alignement' (Alignment), 'Notation' (Notation), and 'Exportation' (Export). The 'Libellé' section shows the concept name 'Admiration (fr)' and its variants. The 'Traduction' section shows the English translation 'Admiration (en)'. The 'Toutes les notes' section contains a definition and an example note. The 'Ressources externes' section includes fields for image and GPS coordinates. The 'Alignement' section is currently empty. The 'Notation' section shows the internal ID '575276' and a link to KohaPro. The 'Exportation' section provides options to export the concept in SKOS, RDF/XML, JSON, JSON-LD, or Turtle formats. The interface also includes a top navigation bar with project selection and a user profile dropdown.

Langues

Exemple

Nom du concept

Définition

# Concepts spécifiques

The interface displays a concept management system. On the left, a sidebar lists various concepts, with 'Jouissance' highlighted. The main area shows the configuration for 'Jouissance (fr)'. It includes a 'Libellé' field with a gear icon, a 'Variante du libellé' field with a gear icon and a toggle switch, a 'Collection' field with a gear icon, a 'Facettes' field with a gear icon and a dropdown menu, and a 'Total de la branche' field with a calculator icon. Below these are sections for 'Concept générique' (Joie), 'Concept spécifique', and 'Concept associé', each with a gear icon and a directional arrow. A 'Traduction' section shows 'Bliss (en)' with a gear icon and a flag icon. The 'Toutes les notes' section has a gear icon and a toggle switch. The 'Définition' field shows a French flag and the text: 'Le lecteur éprouve un plaisir intellectuel ou moral total et parfait. Il s'agit d'un sentiment de joie profonde, liée à la découverte et à la connaissance'. The 'Note d'exemple' field shows a French flag and the text: 'Il existe des quantités de mots pour raconter et certains auteurs savent tellement bien les choisir qu'il y a une véritable jouissance à les lire. (fr)'. A navigation bar at the top includes 'Concept', 'Collection', and 'Alignement' tabs. A breadcrumb trail shows 'Joie > Jouissance'. A footer on the right contains a navigation arrow and the text 'ans ersité'.

 Commence par  Mot exact  Note  Identifiant**Concept** Index Collection

Concept Collection Alignement

Joy &gt; Bliss

- Admiration
- > Anger
- Being moved
- Boredom
- Confusion
- Enchantment
- Energy
- Fascination
- > Feeling of beauty / liking
- Feeling of ugliness
- > Humor
- Insight
- Intellectual challenge
- > Interest
- ✓ Joy
  - Bliss**
  - Cheerfulness
  - Delight
  - Fulfilment
  - Jubilation

Libellé **Bliss (en)**

Variante du libellé .....

Collection

Facettes .....

Total de la branche

Concept générique ↑ Joy

Concept spécifique ↓

Concept associé ↔

Traduction **Jouissance (fr)**

Toutes les notes

Définition **The reader experiences total and perfect intellectual or moral pleasure. It is a feeling of deep joy, linked to discovery and knowledge.**

# Le thésaurus en graphe

URL : <https://opentheso.huma-num.fr/openapi/v1/concept/th454/thesoGraph?lang=en>

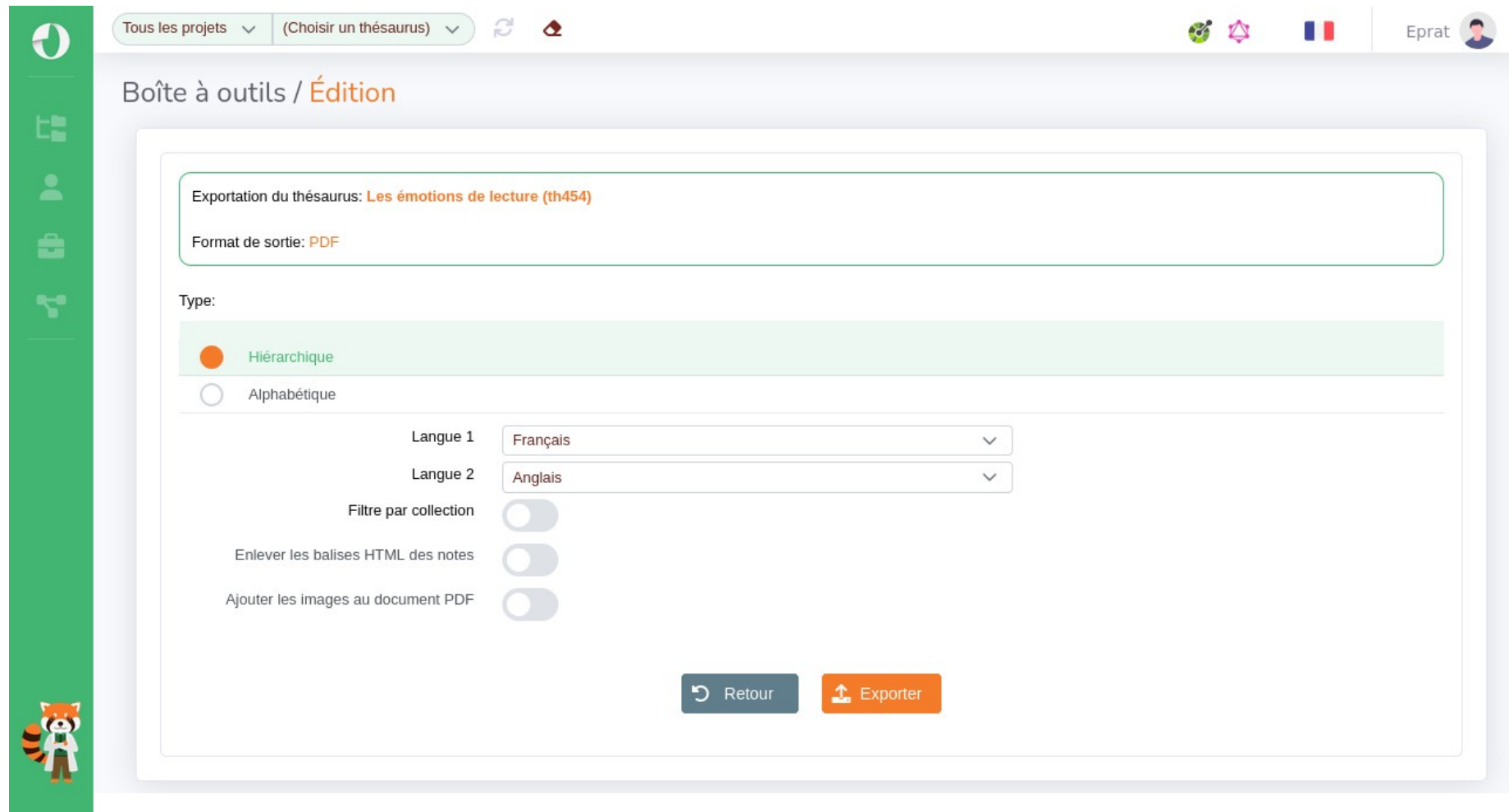
URL : <https://opentheso.huma-num.fr/openapi/v1/concept/th454/thesoGraph>

Taille normale




# Téléchargement du thésaurus

## Formats disponibles : SKOS, PDF, CSV



Tous les projets ▾ (Choisir un thésaurus) ▾ ↻ 🏠

🌐 🗺️ 🇫🇷 | Eprat 

### Boîte à outils / Édition

Exportation du thésaurus: **Les émotions de lecture (th454)**

Format de sortie: **PDF**

Type:

Hiérarchique

Alphabétique

Langue 1: Français ▾

Langue 2: Anglais ▾

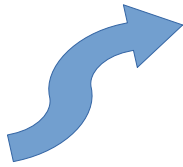
Filtre par collection:

Enlever les balises HTML des notes:

Ajouter les images au document PDF:

[Retour](#) [Exporter](#)

## Diffuser des résultats de recherche tout en protégeant des données personnelles : l'exemple du *Thésaurus des émotions de lecture*



Dans la barre de recherche en haut à gauche, sélectionnez « Les émotions de lecture »

"Valoriser les données de recherche en humanités numériques : enjeux, pratiques, perspectives"

DHNord 2025 \_ 12-14 nov. 2025 Lille (France)

07/01/2026

Elena Prat, 3L.AM Le Mans Université

 Le Mans  
Université

# Données personnelles

« Une donnée personnelle est toute information se rapportant à une personne physique identifiée ou identifiable. »

(CNIL, « Donnée personnelle », <https://www.cnil.fr/fr/definition/donnee-personnelle>, visité le 03/11/2025)

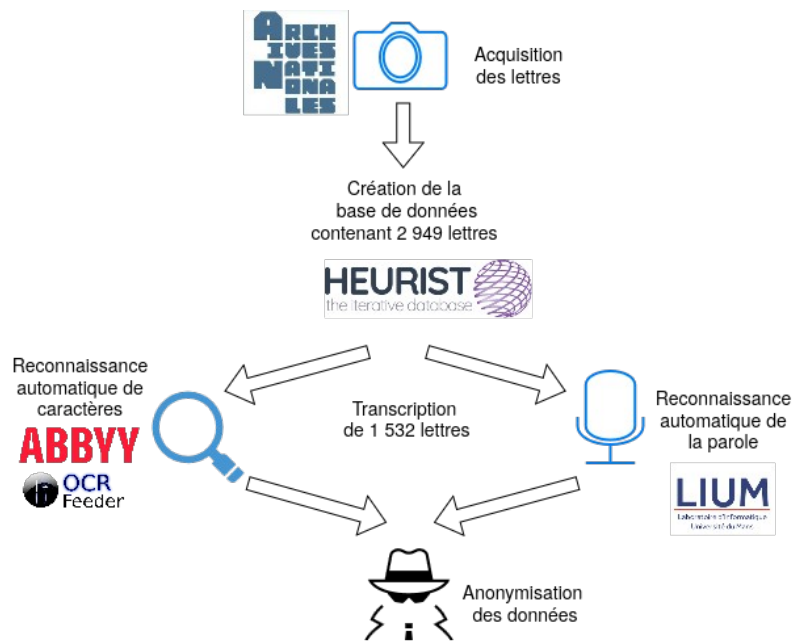
# Les données

- Lettres de candidature au jury du prix du Livre Inter envoyées en 2010 et en 2011
- Conservées aux Archives Nationales (Pierrefitte-sur-Seine)



Source image :  
<https://fukzas.com/new-national/>

# Protocole d'acquisition et de traitement du corpus



# Annotation manuelle avec l'outil de READ-IT

The screenshot displays the READ-IT web application interface, which is used for manual text annotation. The interface is divided into three main panels:

- Cartes postales M1:** This panel shows a text document with several highlighted segments. The text includes: "Au lycée, je devais lire 'La Peste' d'Albert Camus. Je n'ai jamais lu plus de 50 pages, l'allure était tellement lente et les descriptions tellement banales et ennuyante que j'ai fini pour m'endormir. J'ai décidé de ne pas lire la suite, pour avoir des nuits de sommeil normales, mais surtout car le style de l'auteur était en décalage total comparé à mes attentes de lecture." Below this, another paragraph reads: "Je lis pour m'évader du monde qui m'entoure. Fuir la réalité mais aussi pour m'instruire." At the bottom, a quote from Hermann Hesse is shown: "Dans le roman la phrase « The bird fights its way out of the egg. The egg is the world. Who would be born must first destroy a world » a changé ma façon de penser et ma façon de travailler pour mon avenir."
- Annotations:** This panel displays a list of annotations created for the text. Each annotation is represented by a colored box with a title and a date. The annotations shown are: "Au lycée" (Date: lycée), "je devais lire" (Provenance: lecture scolaire), "La Peste" (Title: La Peste), and "'Albert Camus" (Author: Camus).
- Edit Annotation:** This panel allows for editing an existing annotation. It shows a dropdown menu for "Category" set to "Date". Below this, there are several property cards: "Resource" (Reader), "Act of Reading", "Outcomes (external processes)", and "Effects (internal processes)". A "Date" property card is also visible, with a "preferred label" dropdown set to "lycée". The interface includes "Save", "Cancel", and "Delete" buttons.

The footer of the application includes the text "Developed by DIGITAL HUMANITIES LAB" and logos for Utrecht University, Le Mans Université, IRISA, and Le Mans Université.

# Annotation des émotions exprimées dans les lettres

## échantillon aléatoire Livre Inter 2010-2011

pas peur ! l'écriture de John King vise juste. Enfin, je parle surtout de la forme, c'est ce qui fait la différence dans les romans que j'aime, mais si le fond est vide tout s'effondre, là, l'écriture ne peut pas tricher. Il y a un petit plus que je trouve fou et très beau dans certains romans : ces livres qui nous racontent l'œuvre d'un artiste, qui la dessinent par des mots, elle est alors tellement réelle. Il y a bien des raisons d'aimer La Carte et le Territoire, mais j'avoue mon émerveillement devant les vidéos en surimpression de la dernière partie de l'œuvre de Jed Martin. comme j'ai été fascinée par les poèmes perdus de Ka, dans Neige d'Orhan Pamuk, il y a relire aussi. Je ne prends pas assez le temps de relire les livres qui m'ont vraiment touchée, de temps en temps quand même. Plus souvent, j'en relis des passages. Un cas à part, c'est Brautigan. Quand j'ai besoin de réconfort, je relis Le Monstre des Hawkline, Mémoires sauvés du vent ou

## Annotations

🔍 📄

## Edit Annotation

(Find more info on what and how to annotate in the Annotation Guide)

**Category**  
This is a **Emotions** ←

Needs verification

**Which one?**  
Fascination **Create new**

**Edit properties**  
See the XML Schema recommendation for an overview of the available types and their lexical representations.  
preferred label **Fascination** **Remove x**

This property permits any simple type.

**Save** **Cancel**

## Distribution des annotations dans les 21 catégories émotionnelles d'AESTHEMOS

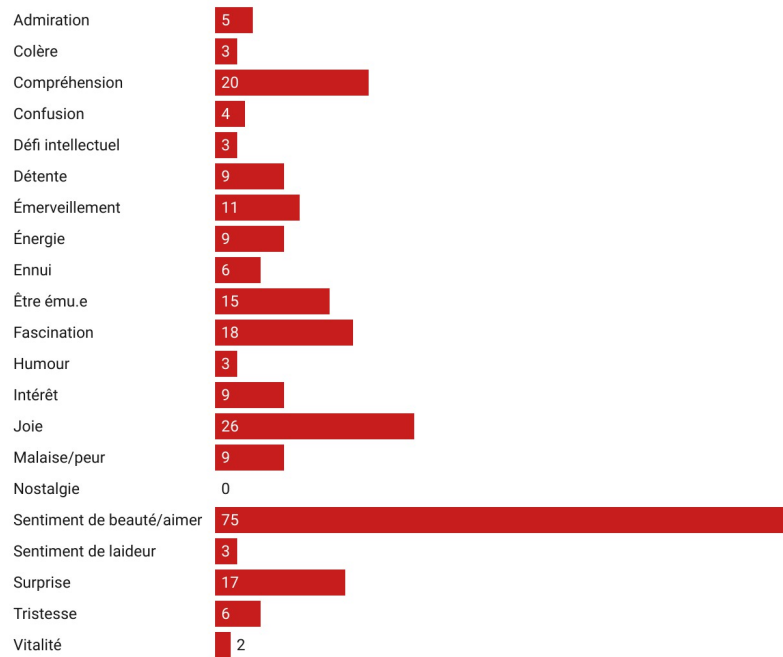


Chart: Elena Prat • Created with Datawrapper

# **Construction du « Thésaurus documentaire des émotions de lecture »**

# Opentheso : écran d'accueil

The screenshot shows the Opentheso homepage. At the top, there is a navigation bar with 'Tous les projets' and '(Choisir un thésaurus)'. A search bar contains 'Rechercher...' and 'Toutes les langues'. Below the search bar, there are filter options: 'Commence par', 'Mot exact', 'Note', 'Identifiant', and 'Filtrer par thésaurus'. The main content area is titled 'Ur' and contains the following text:

Opentheso est un logiciel libre de gestion de thésaurus multilingue. Il peut être utilisé dans divers contextes : bases de données, système de gestion de bibliothèque, description de fonds d'archives, gestion bibliographique, système d'information géographique.

Opentheso est une solution collaborative de construction et de gestion de terminologie spécialisée ou de vocabulaire contrôlé. Il assure l'interopérabilité des terminologies utilisées (identifiants pérennes, conformité aux normes ISO et au modèle RDF).

Cette instance d'Opentheso fait partie des [services tiers](#) hébergés par l'IR\* Huma-Num. Pour ouvrir un compte, les demandes sont à adresser à [cogrid@huma-num.fr](mailto:cogrid@huma-num.fr) en précisant le contexte : projet, type de thésaurus.








Aide et tutoriels : <https://opentheso.hypotheses.org>

Opentheso est distribué en licence libre de droit français compatible avec la licence GNU GPL. Il est développé par la plateforme Technologique WST (Web Sémantique & Thésaur) située à la MOM en partenariat avec le GDS-FRANTIQ.

Le développement d'Opentheso est soutenu en partie par le Consortium MASA (Mémoire des archéologues et des Sites Archéologiques) de l'IR\* Huma-Num.

At the bottom left of the page, the Huma-Num logo is displayed, consisting of the letters 'HN' in a stylized font with a red-to-orange gradient, and the text 'Huma-Num' below it.
















# Éditer et gérer son thésaurus

Tous les projets ▾ Les émotions de lecture (th454)       Eprat 

Boîte à outils / **Édition**

[+ Nouveau thésaurus](#) [Importer](#)

Liste des thésaurus

Id ↑↓	Nom du thésaurus ↑↓	Public/Privé	Exporter	Modifier	Supprimer
th344	theso_th344_fr ⓘ	<input type="checkbox"/>	 Export		
th387	Attraits usuels ⓘ	<input type="checkbox"/>	 Export		
th311	LEXILECT ⓘ	<input checked="" type="checkbox"/>	 Export		
th521	Lexique des émotions et des affects de la lecture ⓘ	<input checked="" type="checkbox"/>	 Export		
th454	Les émotions de lecture ⓘ	<input type="checkbox"/>	 Export		

<< < 1 > >>

Nombre total des thésaurus disponibles : 5

Concepts

Langues du thésaurus

The screenshot displays the OpenTheso web application interface. At the top, there are navigation elements including 'Tous les projets' and 'Les émotions de lecture (th454)'. A search bar is set to 'Français' with a search button. Below the search bar, there are filter options: 'Commence par', 'Mot exact', 'Note', and 'Identifiant'. The main content area is divided into a left sidebar and a central panel. The sidebar, titled 'Concept', lists various emotion categories such as 'Admiration', 'Colère', 'Compréhension', 'Confusion', 'Défi intellectuel', 'Détente', 'Enchantement/émerveillement', 'Energie', 'Ennui', 'Etre ému(e)', 'Fascination', 'Humour', 'Intérêt', 'Joie', and 'Malaise'. The central panel displays the details for the selected concept: 'Les émotions de lecture: 45 Concepts; Projet: LEXILECT'. It includes a 'Modifier' button, a permanent link, and a list of related concepts: 'Adoration, Agacement, Appréciation, Attention, Calme, Choc, Colère, Confusion, Distraction, Enchantement/émerveillement'. Below this, there is a 'Description' section.

Thésaurus multilingue décrivant les émotions suscitées par la lecture à partir d'un corpus de témoignages de lecteurs et lectrices ordinaires, candidats et candidates au jury populaire du prix du Livre Inter en 2010 et en 2011. Le thésaurus compose de vingt-et-un concepts de premier niveau (top concept) et de vingt-quatre concepts spécifiques. Chaque concept de premier niveau correspond à une des classes d'émotions répertoriées dans la [Aesthetic Emotions Measurement Scale \(AESTHEMOS\)](#), un système de classification des émotions suscitées par l'art, créé par une équipe de chercheurs et chercheuses dirigée par Ines Schindler.

Description

# Concepts de premier niveau

The screenshot displays a web application for managing concepts. On the left, a green sidebar contains a tree view of concepts, with 'Admiration' selected. The main area shows the details for 'Admiration', including its label, collection, and a definition in French. The interface also features a search bar at the top and various navigation and editing options.

Langues

Exemple

Nom du concept

Définition

# Concepts spécifiques

The screenshot displays a web application interface for 'Concepts spécifiques'. On the left, a navigation menu lists various concepts, with 'Jouissance' highlighted. The main content area shows the details for 'Jouissance (fr)'. It includes a 'Libellé' section with a toggle switch, a 'Concept générique' section with 'Joie', a 'Traduction' section with 'Bliss (en)', and a 'Toutes les notes' section with a toggle switch. The notes section contains a definition and an example note.

**Concept**   **Collection**   **Alignement**

🏠 **Joie > Jouissance**

Libellé **Jouissance (fr)**

Variante du libellé .....

Collection

Facettes .....

Total de la branche

Concept générique ↑ **Joie**

Concept spécifique ↓

Concept associé ↔

Traduction **Bliss (en)**

**Toutes les notes**

Définition Le lecteur éprouve un plaisir intellectuel ou moral total et parfait. Il s'agit d'un sentiment de joie profonde, liée à la découverte et à la connaissance

Note d'exemple Il existe des quantités de mots pour raconter et certains auteurs savent tellement bien les choisir qu'il y a une véritable jouissance à les lire. (fr)



- Admiration
- > Anger
- Being moved
- Boredom
- Confusion
- Enchantment
- Energy
- Fascination
- > Feeling of beauty / liking
- Feeling of ugliness
- > Humor
- Insight
- Intellectual challenge
- > Interest
- > Joy
  - Bliss**
  - Cheerfulness
  - Delight
  - Fulfillment
  - Jubilation

Libellé **Bliss (en)**

Variante du libellé

Collection

Facettes

Total de la branche

Concept générique ↑ Joy

Concept spécifique ↓

Concept associé ↔

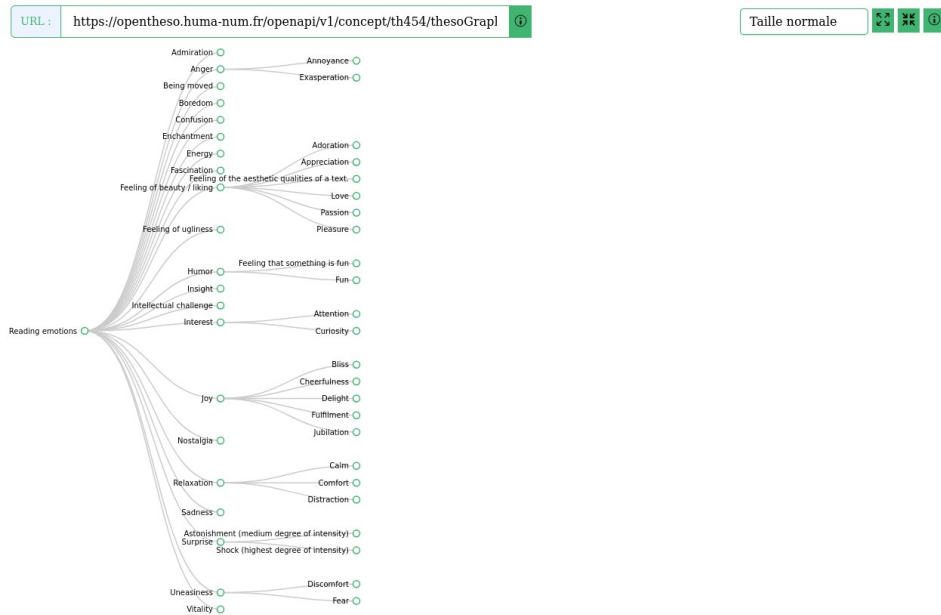
Traduction  **Jouissance (fr)**

Toutes les notes

Définition  The reader experiences total and perfect intellectual or moral pleasure. It is a feeling of deep joy, linked to discovery and knowledge.

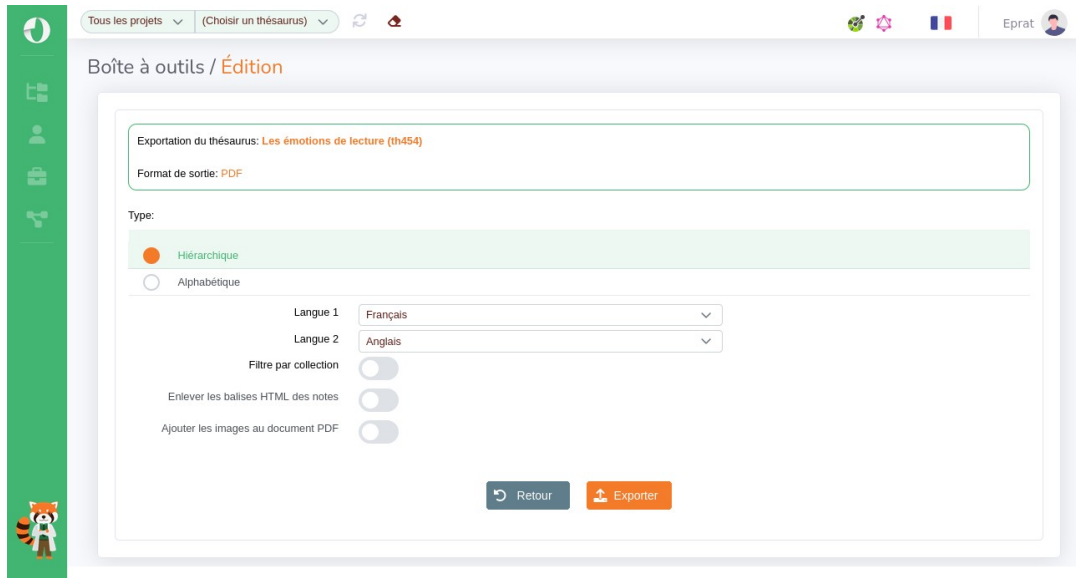
# Le thésaurus en graphe

URL : <https://opentheso.huma-num.fr/openapi/v1/concept/th454/thesoGraph?lang=en>



# Téléchargement du thésaurus

## Formats disponibles : SKOS, PDF, CSV



Tous les projets (Choisir un thésaurus)

Boîte à outils / **Édition**

Exportation du thésaurus: **Les émotions de lecture (th454)**

Format de sortie: **PDF**

Type:

Hiérarchique

Alphabétique

Langue 1: Français

Langue 2: Anglais

Filtrer par collection:

Enlever les balises HTML des notes:

Ajouter les images au document PDF:

[Retour](#) [Exporter](#)